

Einsatzwörterbuch für die Feuerwehren im Freistaat Thüringen



Legende

Flagge	Länderbezeichnung	Sprache	Aussprache
	Großbritannien	english	englisch
	Frankreich	français	französ
	Spanien	español	espanjol
	Griechenland	ελληνικά	elliniká
	Italien	italiano	italiano
	Russland	русский	russskiy
	Türkei	türk	türk
	Syrien	العربية	alearabia
	Afghanistan	دری	dari
	Pakistan	اردو	urdū



A handwritten signature in blue ink that reads "Georg Maier". The signature is stylized and cursive.

Ihr
Georg Maier
Minister für Inneres und Kommunales

Die Auswirkungen einer sich stetig wandelnden Gesellschaft machen auch vor der Arbeit der Feuerwehren nicht halt. Menschen mit vielen verschiedenen kulturellen und religiösen Hintergründen leben mittlerweile im Freistaat. Sie alle gleichermaßen zu schützen, gehört auch zu den Aufgaben der Thüringer Feuerwehren.

Im Einsatzfall ergeben sich für die Feuerwehr zunehmend Kommunikationsprobleme dadurch, dass notleidende Personen mit den Kameradinnen und Kameraden nicht kommunizieren können, da sie nur über geringe oder gar keine Deutschkenntnisse verfügen.

Der Freistaat Thüringen hat aus diesem Grund in einem gemeinsamen Projekt mit dem Thüringer Feuerwehr-Verband eine wetterbeständige und reißfeste mehrsprachige Einsatzhilfe entwickelt. Diese ist unterstützend für die Einheitsführer im Rahmen der Lageerkundung und der Einsatzabwicklung gedacht, um in Kontakt mit Menschen zu kommen, die der deutschen Sprache nicht oder nur teilweise mächtig sind.

Das Buch soll den Anwender in die Lage versetzen, in einer solchen Situation die wichtigsten Anweisungen zu geben und Fragen zu stellen, um die für einen erfolgreichen Einsatzverlauf erforderlichen Informationen zu übermitteln und zu erhalten.



Danksagung:

Das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales bedankt sich bei der Feuerwehr Suhl als Initiator des Einsatzwörterbuches und dem Thüringer Feuerwehr-Verband für die inhaltliche Unterstützung. Bedanken möchten wir uns auch bei der Feuerwehr-Unfallkasse Mitte / Geschäftsstelle Erfurt für die konstruktiven Anregungen. Ganz besonderer Dank gilt der Feuerwehr der Stadt Arnberg für die kostenlose Überlassung von Nutzungsrechten.

Weiterhin bedanken wir uns bei der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V. in 95615 Marktredwitz und der C3 marketing agentur GmbH in 95643 Tirschenreuth, für die Bildrechtenutzung.

Danksagung:

Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales
Steigerstraße 24, 99096 Erfurt
Mail: presse@tmik.thueringen.de
Tel: 0361 57 3313 125

Hinweis:

Das Einsatzwörterbuch ist urheberrechtlich geschützt. Jedweder Nachdruck/Kopie bedürfen einer Genehmigung durch das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales. Der Ausdruck der Onlineausgabe ist zulässig.

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Englisch	Aussprache
Wer kann übersetzen?	Who can interpret?	Hu kenn interpret?
Sprechen Sie Deutsch?	Do you speak german?	Du ju spiek dschörmen?
Achtung!	Attention!	Ättänschen!
Stopp!	Stop!	Stop!
ja	yes	jes
nein	no	no
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	Are any other people or animals in the building?	Ar äni aser pipl or änimels in se bilding?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	How many people or animals are in the building? Where?	Hau männi pipl or änimels ar in se bilding? Wer?
Gibt es einen weiteren Eingang?	Is there another entrance?	Is ser änaser entränz?
Bleiben Sie wo sie sind!	Stay where you are!	Stai wer ju ar!
Bleiben Sie in der Wohnung!	Stay in the apartment!	Stai in se apartment!
Schließen Sie Fenster und Türen!	Close all windows and doors!	Klous ol windos änd dors!
Wir helfen Ihnen!	We will help you!	Wi will hälp ju!
Bitte machen Sie den Weg frei!	Get out of the way!	Get aut of se wäi!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Englisch	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	Keep calm!	Kiep kahm!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	We will take you to safety!	Wi will ták ju tu säfti!
Bitte verlassen Sie das Haus!	Please leave the building!	Plies lief se bilding!
Bitte warten Sie hier/dort!	Please wait here/there!	Plies wäit hier/ser!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	Please show me the way!	Plies schou mi se wäi!
Bitte folgen Sie uns!	Please follow us!	Plies follo as!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	This person will take care of you. Please stay with him/her!	Dis pörsen will ták kär off ju. Plies stai wis him/hör!
Sind Sie verletzt?	Are you injured?	Ar ju indschörd?
Wo haben Sie Schmerzen?	Where does it hurt?	Wer das it hört?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	Would you like us to notify someone?	Wud ju leik as tu notifei somwon?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	Were other passengers in the vehicle?	Wer asser pässendschers in se wäihkl?
Was haben Sie geladen?	What is your cargo?	Wot is jur kargo?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	Are you transporting anything dangerous/hazardous?	Ar ju transporting ännising däscherus/häsardes?

Familie und Körper

Deutsch	Englisch	Aussprache
Mann	man	männ
Frau	woman	wumänn
Kind	child	dscheild
Baby	baby	bäbie
Junge	boy	beu
Mädchen	girl	girl
Kopf	head	hät
Brust	chest/thorax	schesst/thoräx
Bauch	stomach	stomäk
Rücken	back	bäk
Hals	neck	näk
Arm	arm	arm
Bein	leg	läk
Fuß	foot	fuht
Hand	hand	händ





Orientierung

Deutsch	Englisch	Aussprache
links	on the left	on se läft
rechts	on the right	on se reit
oben	at the top	äd se top
unten	bottom	battem
vorne	in front of	in front off
hinten	behind	biheind
Keller	basement	bäsment
Dach	roof	ruh
Etage	floor	flohr
Fenster	window	windo
Tür	door	dohr

Zahlen

Deutsch	Englisch	Aussprache
0	zero	siero
1	one	won
2	two	tu
3	three	trie
4	four	for
5	five	feif
6	six	six
7	seven	sewen
8	eight	äit
9	nine	nein
10	ten	tenn

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Französisch	Aussprache
Wer kann übersetzen?	Qui peut traduire?	Kie pö tradwier?
Sprechen Sie Deutsch?	Parlez-vous allemand?	Parläwu almong?
Achtung!	Attention!	Atongsion!
Stopp!	Stop!	Stop!
ja	oui	wi
nein	non	nong
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	D'autres personnes ou animaux se trouvent-ils encore dans le bâtiment?	Dohdre person u animo se truftiel ongor dong le batimong ?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	Combien de personnes ou d'animaux se trouvent dans le bâtiment? Où?	Kombjer de personn o danimo se trufe dong le batimong? U?
Gibt es einen weiteren Eingang?	Y a-t-il une autre entrée?	Jatil ünodre ondrä?
Bleiben Sie wo sie sind!	Restez où vous êtes!	Restä o wuset!
Bleiben Sie in der Wohnung!	Restez dans le logement!	Restä dong le loschmong!
Schließen Sie Fenster und Türen!	Fermez portes et fenêtres!	Fermä port eh fänätr!
Wir helfen Ihnen!	Nous vous aidons!	Nu wu seidong!
Bitte machen Sie den Weg frei!	Dégagez la voie!	Degaschä la fwa!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Französisch	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	Restez calme!	Restä kalm!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	Nous vous mettons en sécurité!	Nu wo metong ong sekuritä!
Bitte verlassen Sie das Haus!	Sortez de la maison!	Sortä de la mesong!
Bitte warten Sie hier/dort!	Attendez ici/là-bas!	Atongdä izi/la ba!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	Montrez-moi le chemin!	Mongträ-ma le schemang!
Bitte folgen Sie uns!	Suivez-nous!	Süvä-nu!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	Cette personne va s'occuper de vous. Restez avec elle!	Set personn wa söküpä de wu. Restä aweg el!
Sind Sie verletzt?	Êtes-vous blessé(e)?	Ätwu bläsäh?
Wo haben Sie Schmerzen?	Où avez-vous mal?	O awewu mall?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	Voulez-vous que nous prévenions quelqu'un?	Wuläwu ke nu präwongzion kelkong?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	D'autres personnes se trouvaient-elles à bord du véhicule?	Dohdre personn se truf dela bord dü wähi kül?
Was haben Sie geladen?	Quelle est la nature de votre chargement?	Kel ela natür de wotre scharschemong?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	Transportez-vous des choses/matières dangereuses?	Transportä wu deh schose/matjär dongschereröse?

Familie und Körper

Deutsch	Französisch	Aussprache
Mann	Homme	Omm
Frau	Femme	Famme
Kind	Enfant	Ongfong
Baby	Bébé	Behbeh
Junge	Garçon	Garzong
Mädchen	Fille	Fieje
Kopf	Tête	Tät
Brust	Poitrine	Potrien
Bauch	Ventre	Wongtre
Rücken	Dos	Do
Hals	Cou	Ku
Arm	Bras	Bra
Bein	Jambe	Schambe
Fuß	Pied	Pjä
Hand	Main	Mang





Orientierung

Deutsch	Französisch	Aussprache
links	gauche	gosch
rechts	droite	Drwat
oben	haut	oh
unten	bas	ba
vorne	devant	devang
hinten	derrière	derijär
Keller	Cave	Kafe
Dach	Toit	Twa
Etage	Etage	Etasche
Fenster	Fenêtre	Fenätr
Tür	Porte	Port

Zahlen

Deutsch	Französisch	Aussprache
0	zéro	sero
1	un	ong
2	deux	dö
3	trois	trwa
4	quatre	gatre
5	cinq	zangk
6	six	ziß
7	sept	zät
8	huit	wiet
9	neuf	nöff
10	dix	diez

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Spanisch	Aussprache
Wer kann übersetzen?	¿Quién puede traducir?	¿Kiän puede traducir?
Sprechen Sie Deutsch?	¿Habla usted alemán?	¿Abla ustät alemán?
Achtung!	¡Atención!	¡Atänzion!
Stopp!	¡No se mueva!	¡No sä muäwa!
ja	sí	ßi
nein	no	no
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	¿Hay otras personas o animales en el edificio?	¿Ai otras personas o animales en el edifißio?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	¿Cuántas personas o animales hay en el edificio? ¿Dónde?	¿Kwantas personas o animales ai en el edifißio? ¿Donde?
Gibt es einen weiteren Eingang?	¿Hay otra entrada?	¿Ai otra entrada?
Bleiben Sie wo sie sind!	¡Quédese donde está!	¡Kedäse donde ästa!
Bleiben Sie in der Wohnung!	¡Permanezca en la casa!	¡Pärmanäska en la kasa!
Schließen Sie Fenster und Türen!	¡Cierre puertas y ventas!	¡ßierre puärtas i wäntas!
Wir helfen Ihnen!	¡Le ayudaremos!	¡Le ajudaremos!
Bitte machen Sie den Weg frei!	¡Despeje el camino!	¡Despeche el kamino!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Spanisch	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	¡Conserve la calma!	¡Konsärwe la kalma!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	!Le llevaremos hasta un lugar seguro!	¡Le jevaremos asta un lugar seguro!
Bitte verlassen Sie das Haus!	¡Salga de la casa, por favor!	¡Salga de la kasa, por fawor!
Bitte warten Sie hier/dort!	¡Espérese aquí/allí, por favor!	¡Äsperäse aki/ahi, por fawor!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	¡Muéstreme el camino, por favor!	¡Muästräme el kamino, por fawor!
Bitte folgen Sie uns!	¡Síguenos, por favor!	¡Siganos, por fawor!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	Esta persona se ocupará de usted. ¡Por favor, quédese con él/ella!	Ästa persona sä okupara de ustät. ¡Por fawor, kädäse kon el/eja!
Sind Sie verletzt?	¿Está usted herido?	¿Ästä ustät erido?
Wo haben Sie Schmerzen?	¿Dónde le duele?	¿Donde le duäle?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	¿Debemos avisar a alguien de lo ocurrido?	¿Debemos awisar a algijän de lo okurrido?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	¿Había otras personas en el vehículo?	¿Abia otras personas en el wehikulo?
Was haben Sie geladen?	¿Qué ha cargado?	¿Ke a kargado?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	¿Ha cargado alguna sustancia peligrosa o nociva?	¿A kargado alguna sustanzia peligrosa o noßiwa?

Familie und Körper

Deutsch	Spanisch	Aussprache
Mann	Hombre	Ombre
Frau	Mujer	Muchär
Kind	Niño	Ninjo
Baby	Bebé	Bebä
Junge	Chico	Tschiko
Mädchen	Chica	Tschika
Kopf	Cabeza	Kabässa
Brust	Pecho	Petscho
Bauch	Barriga	Barriga
Rücken	Espalda	Espalda
Hals	Cuello	Cuäjo
Arm	Brazo	Braßo
Bein	Pierna	Pijärna
Fuß	Pie	Piä
Hand	Mano	Mano





Orientierung

Deutsch	Spanisch	Aussprache
links	izquierda	iskijärda
rechts	derecha	därätscha
oben	arriba	arriba
unten	abajo	abacho
vorne	delante	delante
hinten	detrás	detrass
Keller	Sótano	Sotano
Dach	Tejado	Techado
Etage	Piso	Piso
Fenster	Ventana	Wentana
Tür	Puerta	Puärta

Zahlen

Deutsch	Spanisch	Aussprache
0	cero	sero
1	uno	uno
2	dos	dos
3	tres	träs
4	cuatro	kuatro
5	cinco	ßinko
6	seis	ßäis
7	siete	sijäte
8	ocho	otscho
9	nueve	nuävä
10	diez	diäs

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Griechisch	Aussprache
Wer kann übersetzen?	Ποιος μπορεί να μεταφράσει;	Πίός borí na metafrássi?
Sprechen Sie Deutsch?	Μιλάτε Γερμανικά;	Miláte Jermaniká?
Achtung!	Προσοχή!	Prosochí!
Stopp!	Στοπ!	Stop!
ja	ναι	ne
nein	όχι	óchi
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	Υπάρχουν άλλα άτομα ή ζώα στο κτίριο;	Vrískonte ála átoma í sóa sto ktírio?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	Πόσα άτομα ή ζώα βρίσκονται στο κτίριο; Πού;	Póssa átoma í sóa vrískonte sto ktírio? Pú?
Gibt es einen weiteren Eingang?	Υπάρχει άλλη είσοδος;	Ipárchí áli íssodos?
Bleiben Sie wo sie sind!	Μείνετε εκεί που είστε!	Mínete ekí pu íste!
Bleiben Sie in der Wohnung!	Μείνετε μέσα στο διαμέρισμα!	Mínete méssa sto diamérisma!
Schließen Sie Fenster und Türen!	Κλείστε παράθυρα και πόρτες!	Klíste paráthira ke pórtēs!
Wir helfen Ihnen!	Στέλνουμε βοήθεια!	Stélnume voíthia!
Bitte machen Sie den Weg frei!	Ανοίξτε δρόμο!	Aníxte drómo!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Griechisch	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	Ψυχραιμία!	Psihremía!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	Θα σας οδηγήσουμε σε ασφαλές σημείο!	Tha sas odigíssume se asfalés simío!
Bitte verlassen Sie das Haus!	Φύγετε από το σπίτι!	Fíjete apó to spíti!
Bitte warten Sie hier/dort!	Περιμένετε εδώ/εκεί!	Periménete edó/ekí!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	Δείξτε μου τον δρόμο!	Díxte mu ton drómo!
Bitte folgen Sie uns!	Ακολουθήστε μας!	Akoluthíste mas!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	Αυτός ο άνθρωπος είναι εδώ για εσάς. Μείνετε μαζί του/της!	Aftós o ánthropos íne edó ja essás. Mínete masí tu/tis!
Sind Sie verletzt?	Έχετε τραυματιστεί;	Échete travmatistí?
Wo haben Sie Schmerzen?	Πού πονάτε;	Pú ponáte?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	Να ειδοποιήσουμε κάποιον;	Na idopiíssume kápon?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	Βρίσκονταν και άλλα άτομα στο όχημα;	Vrískontan ke ála átoma sto óchima?
Was haben Sie geladen?	Τι έχετε φορτώσει;	Tí échete fortóssi?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	Έχετε φορτώσει κάτι επικίνδυνο/επικίνδυνες ουσίες;	Échete fortóssi káti epikíndino/epikíndines oussíes?

Familie und Körper

Deutsch	Griechisch	Aussprache
Mann	Άνδρας	Ándras
Frau	Γυναίκα	Jinéka
Kind	Παιδί	Pedí
Baby	Μωρό	Moró
Junge	Αγόρι	Agóri
Mädchen	Κορίτσι	Korítsi
Kopf	Κεφάλι	Kefáli
Brust	Στήθος	Stíthos
Bauch	Κοιλιά	Kiljá
Rücken	Πλάτη	Pláti
Hals	Λαιμός	Lemós
Arm	Χέρι	Chéri
Bein	Πόδι	Pódi
Fuß	Άκρο πόδι	Ákro pódi
Hand	Άκρο χέρι	Ákro chéri





Orientierung

Deutsch	Griechisch	Aussprache
links	αριστερά	arísterá
rechts	δεξιά	dexiá
oben	πάνω	páno
unten	κάτω	káto
vorne	μπροστά	brostá
hinten	πίσω	píso
Keller	Υπόγειο	Ipógio
Dach	Στέγη	Stégi
Etage	Όροφος	Órofos
Fenster	Παράθυρο	Paráthiro
Tür	Πόρτα	Pórta

Zahlen

Deutsch	Griechisch	Aussprache
0	0	midén
1	1	éna
2	2	dío
3	3	tría
4	4	téssera
5	5	pénte
6	6	éxi
7	7	eptá
8	8	októ
9	9	eniá
10	10	déka

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Italienisch	Aussprache
Wer kann übersetzen?	Chi può tradurre?	Ki puo tradurä?
Sprechen Sie Deutsch?	Parla tedesco?	Parla tädäsko?
Achtung!	Attenzione!	Atenzione!
Stopp!	Stop!	Stop!
ja	sì	zi
nein	no	no
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	Ci sono ancora persone o animali nell'edificio?	Ki sono ankora persone o animali nell'edifitschio?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	Quante persone o animali si trovano nell'edificio? Dove?	Kwante persone o animali si trovano nell'edifitschio? Dowe?
Gibt es einen weiteren Eingang?	C'è un'altra entrata?	Ce unaltra entrada?
Bleiben Sie wo sie sind!	Rimanga dove si trova!	Riemanga dowe si trova!
Bleiben Sie in der Wohnung!	Rimanga nell'abitazione!	Riemanga nel labitazione!
Schließen Sie Fenster und Türen!	Chiuda porte e finestre!	Tchuda porte e finestre!
Wir helfen Ihnen!	La aiutiamo noi!	La ajutjamo neu!
Bitte machen Sie den Weg frei!	Spostarsi prego!	Sporstasi prägo!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Italienisch	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	Mantenga la calma!	Mantenga la kalma!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	La portiamo al sicuro!	La portjamo al sikuro!
Bitte verlassen Sie das Haus!	Abbandoni l'abitazione!	Abbandoni labitazione!
Bitte warten Sie hier/dort!	Per favore aspetti qui / là!	Per fawore aspetti ki/la!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	Per favore mi indichi la strada!	Per fawore mi indiki la strada!
Bitte folgen Sie uns!	Per favore ci segua!	Per fawore schi segwa!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	Questa persona si occuperà di lei. Per favore rimanga con lui/lei!	Kwesta persona si okupera di lai. Per fawore rimanga kon lui/lai!
Sind Sie verletzt?	È ferito/a?	Äferito/a?
Wo haben Sie Schmerzen?	Dove sente dolore?	Dowe sänte dolohre?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	Dobbiamo avvertire qualcuno?	Dobjamo awetiere qualkuno!
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	C'erano anche altre persone nel veicolo?	Tschärano anke altre persone nel vāhikolo?
Was haben Sie geladen?	Cosa ha caricato?	Kosah a karikato?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	Ha caricato qualcosa di pericoloso/sostanze pericolose?	A karikato qualkosa di perkiloso/sostanze perikolose?

Familie und Körper

Deutsch	Italienisch	Aussprache
Mann	Uomo	Womo
Frau	Donna	Donna
Kind	Bambino	Bambino
Baby	Neonato	Neonato
Junge	Ragazzo	Ragazo
Mädchen	Ragazza	Ragaza
Kopf	Testa	Testa
Brust	Petto	Petto
Bauch	Pancia	Panscha
Rücken	Schiena	Skjäna
Hals	Collo	Kollo
Arm	Braccio	Bratschio
Bein	Gamba	Gamba
Fuß	Piede	Pjäde
Hand	Mano	Mahno





Orientierung

Deutsch	Italienisch	Aussprache
links	sinistra	zienistra
rechts	destra	destra
oben	sopra	zopra
unten	sotto	Zotto
vorne	davanti	dawanti
hinten	dietro	djätro
Keller	Cantina	Kantina
Dach	Tetto	Tähto
Etage	Piano	Pijano
Fenster	Finestra	Finestra
Tür	Porta	Porta

Zahlen

Deutsch	Italienisch	Aussprache
0	zero	zäro
1	uno	uno
2	due	due
3	tre	trä
4	quattro	quadro
5	cinque	tschingwe
6	sei	sai
7	sette	sedde
8	otto	oddo
9	nove	nowe
10	dieci	djätschi

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Russisch	Aussprache
Wer kann übersetzen?	Кто может перевести на немецкий?	Kto moschet perewesti na njemetzki?
Sprechen Sie Deutsch?	Вы говорите по-немецки?	Wi goworite po njemetzki?
Achtung!	Внимание!	Wnimanje!
Stopp!	Стоп!	Stop!
ja	Да	Da
nein	Нет	Njet
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	В здании остались еще люди или животные?	W sdanii ostalis eschjo ludi ili schiwotnye?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	Сколько человек или животных все еще находятся в здании? Где?	Skolko tscheloweck ili schiwotnych jeschjo nachodjatza w sdanii?Gdje?
Gibt es einen weiteren Eingang?	Здесь есть другой вход?	Sdes jest drugoj wchod?
Bleiben Sie wo sie sind!	Оставайтесь на месте!	Ostawajtes na mjeste!
Bleiben Sie in der Wohnung!	Оставайтесь в квартире!	Ostawajtes w kwartire!
Schließen Sie Fenster und Türen!	Закройте окна и двери!	Sakroitje okna i dwjeri!
Wir helfen Ihnen!	Мы поможем вам!	Mi pomoschem wam!
Bitte machen Sie den Weg frei!	Дайте дорогу!	Dajte dorogu!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Russisch	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	Сохраняйте спокойствие!	Sochranajte spokojstwiye!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	Мы отвеем вас в безопасное место!	Mi otwedjom was w bjesopasnoje mesto!
Bitte verlassen Sie das Haus!	Выходите из дома!	Wychodite is doma!
Bitte warten Sie hier/dort!	Подождите здесь / там!	Podoschdite sdes / tam!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	Покажите мне дорогу!	Pokaschite mne dorogu!
Bitte folgen Sie uns!	Идите за нами!	Iditje sa nami!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	Этот человек позаботится о вас. Не отходите от него / нее!	Etot tscheloweк posabotitsa o was. Ne oht chodite ot njewo!
Sind Sie verletzt?	Вы поранились?	Wi raneni?
Wo haben Sie Schmerzen?	Где у вас болит?	Gdje u was bolit?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	Мы должны сообщить кому-нибудь о случившемся?	My dolschni soobschit komu nibud o slutschiwshemsja?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	Были ли в машине еще люди?	W maschine bili jeschjo ludi?
Was haben Sie geladen?	Какой груз вы везёте?	Kakoj grus wi wesöhtje?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	Вы везёте опасный груз или опасные вещества?	Wi wesöhtje opassni grus ili opassniäh weschestwa?

Familie und Körper

Deutsch	Russisch	Aussprache
Mann	Мужчина	Muschina
Frau	Женщина	Schenschina
Kind	Ребенок	Rebjonok
Baby	Новорожденный	Malenki rebjonok
Junge	Мальчик	Maltschik
Mädchen	Девочка	Djewotschka
Kopf	Голова	Golowa
Brust	Грудь	Grud
Bauch	Живот	Schiwot
Rücken	Спина	Spina
Hals	Шея	Schehja
Arm	Рука	Ruka
Bein	Нога	Noga
Fuß	Стопа	Stopa
Hand	Кисть	Kisst





Orientierung

Deutsch	Russisch	Aussprache
links	Слева	Slewa
rechts	Справа	Sprawa
oben	Вверху	Wwerchu
unten	Внизу	Wnisu
vorne	Спереди	S peredi
hinten	Сзади	S sadi
Keller	Подвал	Podwal
Dach	Крыша	Krischa
Etage	Этаж	Etasch
Fenster	Окно	Okno
Tür	Дверь	Dwjer

Zahlen

Deutsch	Russisch	Aussprache
0	ноль	Nol
1	один	Odin
2	два	Dwa
3	три	Tri
4	четыре	Tschetire
5	пять	Pjat
6	шесть	Schest
7	семь	Sem
8	восемь	Wosem
9	девять	Djewjat
10	десять	Djesjat

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Türkçe	Aussprache
Wer kann übersetzen?	Kim çevirebilir?	Kim tschewirebilir?
Sprechen Sie Deutsch?	Almanca biliyor musunuz?	Almantscha biliyormusunuz?
Achtung!	Dikkat!	Dikkat!
Stopp!	Dur!	Dur!
ja	Evet	ewet
nein	Hayır	hayir
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	Binada başka kimse ya da hayvan kaldı mı?	Binada baschka kimse ya da heiwan kaldı mi?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	Binada kaç kişi ya da hayvan kaldı? Nerede?	Binada katsch kischi ya da heiwan kaldı? Nerede?
Gibt es einen weiteren Eingang?	Başka giriş var mı?	Baschka girisch var mi?
Bleiben Sie wo sie sind!	Nereveyseniz orada durun!	Nereveysenis orada durun!
Bleiben Sie in der Wohnung!	Evinizde kalın!	Evinisde kalın!
Schließen Sie Fenster und Türen!	Pencereleri ve kapıları kapatın!	Pentschereleri we kapilari kapatın!
Wir helfen Ihnen!	Size yardım edeceğiz!	Sise yardım edecegiz!
Bitte machen Sie den Weg frei!	Lütfen yolu boşaltın!	Lütfen yolu boschaltın!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Türkçe	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	Lütfen sakinliğinizi koruyun!	Lütfen sakinliğinizi koruyun!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	Sizi güvenli bir yere götüreceğiz!	Sisi güvenli bir yere götüreceğiz!
Bitte verlassen Sie das Haus!	Lütfen evden ayrılın!	Lütfen evden ayrılmayın!
Bitte warten Sie hier/dort!	Lütfen burada/orada bekleyin!	Lütfen burada/ordada bekleyin!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	Lütfen bana yolu gösterin!	Lütfen bana yolu gösterin!
Bitte folgen Sie uns!	Lütfen bizi takip edin!	Lütfen bisi takip edin!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	Bu kişi size yardımcı olacaktır. Lütfen yanından ayrılmayın!	Bu kischî yardımcı olatschaktır. Lütfen yanından ayrılmayın!
Sind Sie verletzt?	Yaralı mısınız?	Yaralı misinis?
Wo haben Sie Schmerzen?	Nereniz ağrıyor?	Nereniz agrıyor?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	Birisine haber vermeli miyiz?	Birisine haber vermeli miyiz?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	Araçta daha fazla kişi var mı?	Aratschta daha fasla kischî var mı?
Was haben Sie geladen?	Ne yüklediniz?	Ne yüklediniz?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	Tehlikeli bir şey /tehlikeli madde yüklediniz mi?	Techlikeli bir schey/techlikeli madde yüklediniz mi?

Familie und Körper

Deutsch	Türkçe	Aussprache
Mann	Erkek	Erkek
Frau	Kadın	Kadin
Kind	Çocuk	Tschotschuk
Baby	Bebek	Bebek
Junge	Genç	Gentsch
Mädchen	Kız	Kis
Kopf	Baş	Basch
Brust	Göğüs	Gögüs
Bauch	Karın	Karin
Rücken	Sırt	Sirt
Hals	Boyun	Boyun
Arm	Kol	Kol
Bein	Bacak	Batschak
Fuß	Ayak	Ayak
Hand	El	El





Orientierung

Deutsch	Türkçe	Aussprache
links	Sol	Sol
rechts	Sağ	Saa
oben	Yukarı	Yukari
unten	Aşağı	Aschagi
vorne	Ön	Ön
hinten	Arka	Arka
Keller	Kiler	Killer
Dach	Çatı	Tschati
Etage	Kat	Kat
Fenster	Pencere	Pentschere
Tür	Kapı	Kape

Zahlen

Deutsch	Türkçe	Aussprache
0	sıfır	sifir
1	bir	bir
2	iki	iki
3	üç	ütsch
4	dört	dört
5	beş	besch
6	altı	alti
7	yedi	yedi
8	sekiz	sekis
9	dokuz	dokus
10	on	on

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	(Hoch-) Arabisch	Aussprache
Wer kann übersetzen?	مَنْ يمكنه القيام بالترجمة؟	Man yomkenoho alqeyam beltarjama?
Sprechen Sie Deutsch?	هل تتحدث الألمانية؟	Hal tatahadad al almaneya?
Achtung!	إنتباه	Entibaah!
Stopp!	إتوقف	Tawaqqaf!
ja	نعم	Na'm
nein	لا	La
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	هل ما زال يوجد أشخاص أو حيوانات بالمبنى؟	Hal mazal yogad ashkhas aw hayawanat belmabna?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	كم عدد الأشخاص أو الحيوانات الموجودين بالمبنى؟ أين؟	kam adad alashkhas aw al hayawanat belmabna? Ayn?
Gibt es einen weiteren Eingang?	هل يوجد مدخل آخر؟	Hal yogad madkhal aakhar?
Bleiben Sie wo sie sind!	ابق في مكانك.	Ibqaa fi makanak.
Bleiben Sie in der Wohnung!	ابق في الشقة	Ibqaa fi alshaqqa!
Schließen Sie Fenster und Türen!	أغلق النوافذ والأبواب	Eggleq alnawafez w alabwab!
Wir helfen Ihnen!	إسوف نساعدك	Sawfa Nosaeedak!
Bitte machen Sie den Weg frei!	أرجى إفساح الطريق	Yorga lfsaah Eltareeq!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	(Hoch-) Arabisch	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	إِرجى حفظ الهدوء	Yorga hefz alhodo'!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	إسنجعلك في أمان	Sanagaalaka fi aman!
Bitte verlassen Sie das Haus!	إِرجى مغادرة المنزل	Yorga mog'adaret almanzel!
Bitte warten Sie hier/dort!	إِرجى البقاء هنا / هناك	Yorga albaqqa' hona / honak!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	إِرجى توضيح الطريق لي	Yorga Tawdeeh altareeq li!
Bitte folgen Sie uns!	إِرجى اتباعنا	Yorga itebaana!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	هذا الشخص سيتولى رعايتك. يُرجى البقاء معه	Haza alshakhs sayatawala reaayatak. Yorga albaqaa' maho!
Sind Sie verletzt?	هل تعرضت لإصابة؟	Hal taaradt l isaba?
Wo haben Sie Schmerzen?	أين تشعر بالألام؟	Ayna tashoor bel aalaam?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	هل يتعين علينا إبلاغ أحد؟	Hal yataayan alayna iblag' ahad?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	هل كان هناك أشخاص آخرون في السيارة؟	Hal kan honak ashkhas akharoon fel sa-yara?
Was haben Sie geladen?	ما الذي قمت بتحميله؟ ما الذي قمت بتحميله؟	Ma allazi komt btahmiloh?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	هل قمت بتحميل مواد خطيرة أو شيء ينطوي على خطورة؟ هل قمت بتحميل مواد خطيرة أو شيء ينطوي على خطورة؟	Hal komt btahmil mawad khatara aw sheea yantawi ala khotora?

Familie und Körper

Deutsch	(Hoch-) Arabisch	Aussprache
Mann	رجل	Ragol
Frau	امراة	Imra`a
Kind	طفل	Tefl
Baby	رضيع	Radee
Junge	شاب	Shab
Mädchen	فتاة	Fataa
Kopf	رأس	Ra's
Brust	صدر	Sadr
Bauch	بطن	Batn
Rücken	ظهر	Zahr
Hals	رقبة	Rakabba
Arm	ذراع	Zeraa
Bein	قدم	Kadam
Fuß	ساق	Sak
Hand	يد	Yad





Orientierung

Deutsch	(Hoch-) Arabisch	Aussprache
links	يسار	Yasar
rechts	يمين	Yameen
oben	فوق	Foq
unten	تحت	Taht
vorne	أمام	Amam
hinten	خلف	khalf
Keller	قبو	Qabo
Dach	سقف	Saqf
Etage	طابق	Tabeq
Fenster	نافذة	Nazefa
Tür	باب	Bab

Zahlen

Deutsch	(Hoch-) Arabisch	Aussprache
0	صفر	Sefr
1	واحد	Wahed
2	اثنان	Ethnan
3	ثلاثة	Salasa
4	أربعة	Arbaa
5	خمسة	Khamsa
6	سنة	Setta
7	سبعة	Saba'a
8	ثمانية	Samaneyya
9	تسعة	Tesaa
10	عشرة	Ashra

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Dari	Aussprache
Wer kann übersetzen?	کی میتواند ترجمه کند؟	ki mi tavanad tarjoehe konad?
Sprechen Sie Deutsch?	آلمانی صحبت میکنید؟	almani sohbat mikonid?
Achtung!	اتوجه	tavajoh!
Stopp!	اتوقف	tavaghof!
ja	بلی	baleh
nein	نی	Ni
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	هنوز اشخاص یا حیوانات در ساختمان وجود دارند؟	hanooz ashkhas ya heyvanat dar sakhteman vojoud darand?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	چند نفر یا حیوانات داخل ساختمان هستند؟ کجا؟	chand nafar ya heyvanat dakhel -e-sakhteman hastand? Koja?
Gibt es einen weiteren Eingang?	دروازه ورودی دیگر وجود دارد؟	darwazae voroudi digari vojoud darad?
Bleiben Sie wo sie sind!	همان جای که هستید باقی بمانید	haman jaie ke hastid baghi bemanid!
Bleiben Sie in der Wohnung!	داخل منزل باقی بمانید	dakhele manzel baghi bemaneeed!
Schließen Sie Fenster und Türen!	دروازه ها و کلکین ها را ببندید	darwazaha va kelkinha ra bebandid!
Wir helfen Ihnen!	إما به شما کمک میکنیم	ma be shoma komak mikonim!
Bitte machen Sie den Weg frei!	لطفاً راه را باز کنید	lotfan dar ra baz konid!





Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Dari	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	إلطفاً آرامش خود را حفظ کنید	lotfa aramesh khod ra hefz konid!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	إما امنیت شما را تأمین میکنیم	ma amniat -e- shoma ra tameen mikonim!
Bitte verlassen Sie das Haus!	إلطفاً خانه را ترک کنید	lotfan khaneh ra tark konid!
Bitte warten Sie hier/dort!	إلطفاً اینجا / آنجا منتظر بمانید	lotfan inja / anja montazer beanid!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	إلطفاً راه را به من نشان دهید	lotfan rah ra be man neshan dahid!
Bitte folgen Sie uns!	إلطفاً دنبال ما بیایید	Lotfan donbale ma beyayeed!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	این شخص از شما مراقبت میکند. لطفاً پهلوی او بمانید	ein shakhs az shoma moraghebat mikonad. Lotfan pahlowie oo baghi bemanid!
Sind Sie verletzt?	آیا شما زخمی شده اید؟	aya shoma zakhmi shoda eid?
Wo haben Sie Schmerzen?	در کجا درد دارید؟	dar koja dard darid?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	آیا لازم است ما به کسی خبر دهیم؟	aya lazem ast ma be kessi khabar dahim?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	اشخاص دیگر داخل موتر بودند؟	ashkhas digari dakhel -e- motor boudand?
Was haben Sie geladen?	چی را بار کرده اید؟	chie Raa Baar Kar'de'ied?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	آیا مواد خطرناک یا خطر ساز را بار کرده اید؟	Aaja Mawaade Xatarnaak Jaa Xatar'saaz Raa Baar Kar'de'ied?

Familie und Körper

Deutsch	Dari	Aussprache
Mann	مرد	mard
Frau	زن	zan
Kind	بچه	bacheh
Baby	کودک	koodak
Junge	پسر	pessar
Mädchen	دختر	dokhtar
Kopf	سر	sar
Brust	سینه	sineh
Bauch	شکم	shekam
Rücken	پشت	posht
Hals	گردن	gardan
Arm	بازو	bazou
Bein	استخوان	ostokhan
Fuß	پا	pa
Hand	دست	dast





Orientierung

Deutsch	Dari	Aussprache
links	چپ	chap
rechts	راست	rast
oben	بالا	bala
unten	پایین	paein
vorne	جلو	jolo
hinten	عقب	aghab
Keller	زیر زمین	zirzamin
Dach	سقف	saghf
Etage	منزل	Manzel
Fenster	کلکین	kelkin
Tür	دروازه	darwaza

Zahlen

Deutsch	Dari	Aussprache
0	صفر	sefr
1	یک	yek
2	دو	do
3	سه	she
4	چهار	chahar
5	پنج	panj
6	شش	shesh
7	هفت	haft
8	هشت	hasht
9	نه	noh
10	ده	dah

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Urdu	Aussprache
Wer kann übersetzen?	ترجمہ کون کر سکتا ہے؟	Tarjuma kaun kar sakta hai?
Sprechen Sie Deutsch?	کیا آپ جرمن زبان بول سکتے ہیں؟	Kiya aap German zaban bool sakte hain?
Achtung!	احتیاط برتیں!	Eehtayat Bartain!
Stopp!	اٹھریں	Thahrain!
ja	ہاں	Haan
nein	نہیں	Nahi
Befinden sich noch Personen oder Tiere in dem Gebäude?	کیا عمارت میں کوئی اور افراد یا جانور موجود ہیں؟	Kiya Imarat main koi aur afrad ya jaanwar moojood hain?
Wie viele Personen oder Tiere befinden sich in dem Gebäude? Wo?	عمارت میں کتنے افراد یا جانور موجود ہیں؟ کہاں؟	Imarat main kitne jaanwar ya afrad moojood hain?
Gibt es einen weiteren Eingang?	کیا عمارت میں داخل ہونے کا کوئی اور راستہ ہے؟	Kiya Iamrat main daakhil hone ka koi aur raasta hai?
Bleiben Sie wo sie sind!	جہاں ہیں، وہیں رکیں۔	Jahan hain, wahin rukain!
Bleiben Sie in der Wohnung!	اپارٹمنٹ میں ہی رہیں!	Appartment main hi rahain!
Schließen Sie Fenster und Türen!	دروازے اور کھڑکیاں بند کر دیں!	Darwaze aur khirkiyan band kar dain!
Wir helfen Ihnen!	ہم آپ کی مدد کر سکتے ہیں۔	Hum aap ki madad kar sakte hain!
Bitte machen Sie den Weg frei!	ابرائے مہربانی راستہ دیں!	Bara-e- Maharbani raasta dain!

Fragen und Aufforderungen

Deutsch	Urdu	Aussprache
Bitte bewahren Sie Ruhe!	اُپر سکون رہیں	Pur-sakoon rahain! Hum aap ki madad karenge!
Wir bringen Sie in Sicherheit!	اُپ سیکورٹی والے ہیں	Ye security wale hain! Hamare saat chalain!
Bitte verlassen Sie das Haus!	اُبرائے مہربانی گھر سے باہر نکلیں	Bara-e- Maharbani Ghar se bahar niklain!
Bitte warten Sie hier/dort!	اُبرائے مہربانی یہاں/ وہاں رکیں	Bara-e- Maharbani yahan/wahan rukain!
Bitte zeigen Sie mir den Weg!	اُبرائے مہربانی مجھے راستہ بتائیں	Bara-e- Maharbani muzhe raasta batain!
Bitte folgen Sie uns!	اُپمارے ساتھ چلیں	Hamare saat chalain!
Diese Person wird sich um Sie kümmern. Bitte bleiben Sie bei ihm/ihr!	یہ شخص / خاتون آپ کا خیال رکھے گا/ گی۔ ان کے ساتھ رہیں۔	Ye Shakhsh / Khatoon aap ka khayal rakhega / gi. In ke saath rahain!
Sind Sie verletzt?	کیا آپ کو چوٹ لگی ہے؟	Kiya aap ko chot lagi hai?
Wo haben Sie Schmerzen?	آپ کو کہاں درد محسوس ہو رہا ہے؟	Aap ko kahan dard mahsoos ho raha hai?
Sollen wir jemanden benachrichtigen?	کیا ہمیں کسی کو مطلع کرنا چاہیے؟	Kiya hamin kisi ko matla karna chahiye?
Waren noch weitere Personen in dem Fahrzeug?	کیا اس گاڑی میں کوئی اور موجود تھا؟	Kiya is gaadi main koi aur moojood tha?
Was haben Sie geladen?	تم نے کیا لوڈ کیا ہے؟	Tum ne Kiya load kiya hai?
Haben Sie etwas Gefährliches / Gefahrstoffe geladen?	کیا تم نے کچھ خطرناک/مضر مواد لوڈ کیا ہے؟	Kiya tum ne kuch Khatarnak/Muzmir mavad load kiya hai?

Familie und Körper

Deutsch	Urdu	Aussprache
Mann	مرد	Mard
Frau	عورت	Aurat
Kind	بچہ	Baccha
Baby	ننھا	Nanha Baccha
Junge	لڑکا	Lardka
Mädchen	لڑکی	Lardki
Kopf	سر	Sar
Brust	چھاتی	Chati
Bauch	پیٹ	Pait
Rücken	کمر	Kamar
Hals	گردن	Gardan
Arm	بازو	Baazoo
Bein	ٹانگ	Taang
Fuß	پیر	Pair
Hand	ہاتھ	Haath



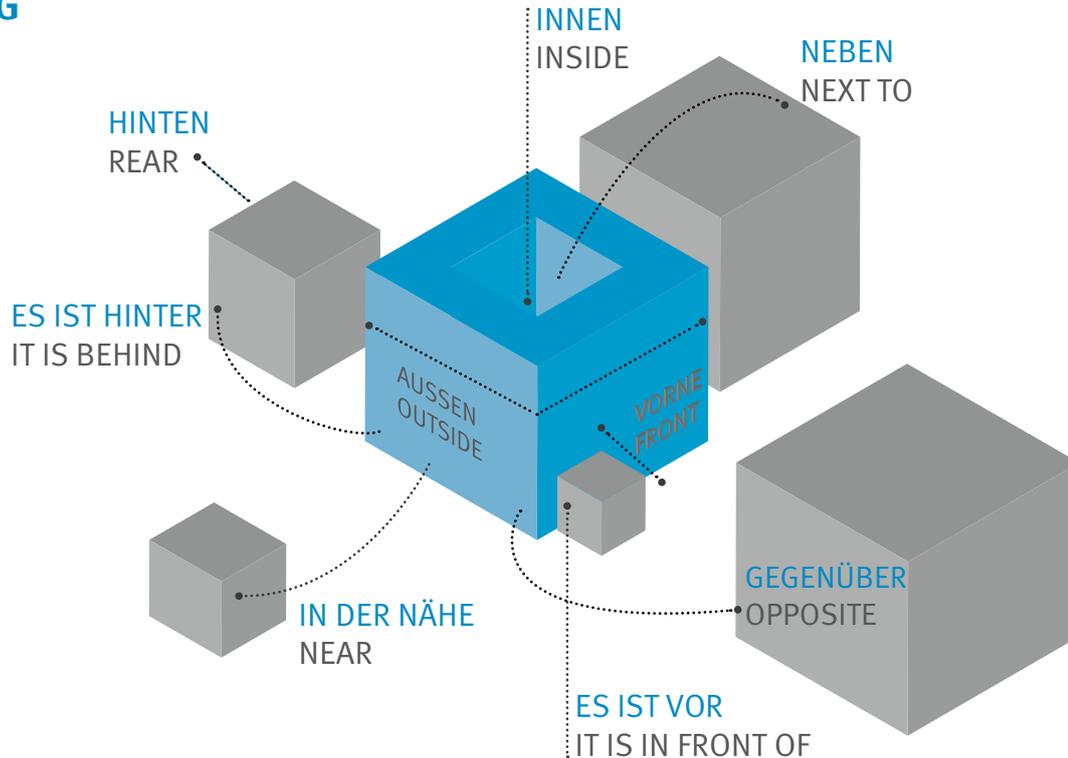
Orientierung

Deutsch	Urdu	Aussprache
links	بایاں	Baayan
rechts	دایاں	Daayan
oben	اوپری	Upri
unten	نچلا	Nichla
vorne	سامنے	Saamne
hinten	پس	Pas Manzar
Keller	تہ	Tah Khana
Dach	چھت	Chat
Etage	فرش	Farsh
Fenster	کھڑکی	Khirki
Tür	دروازہ	Darwaza

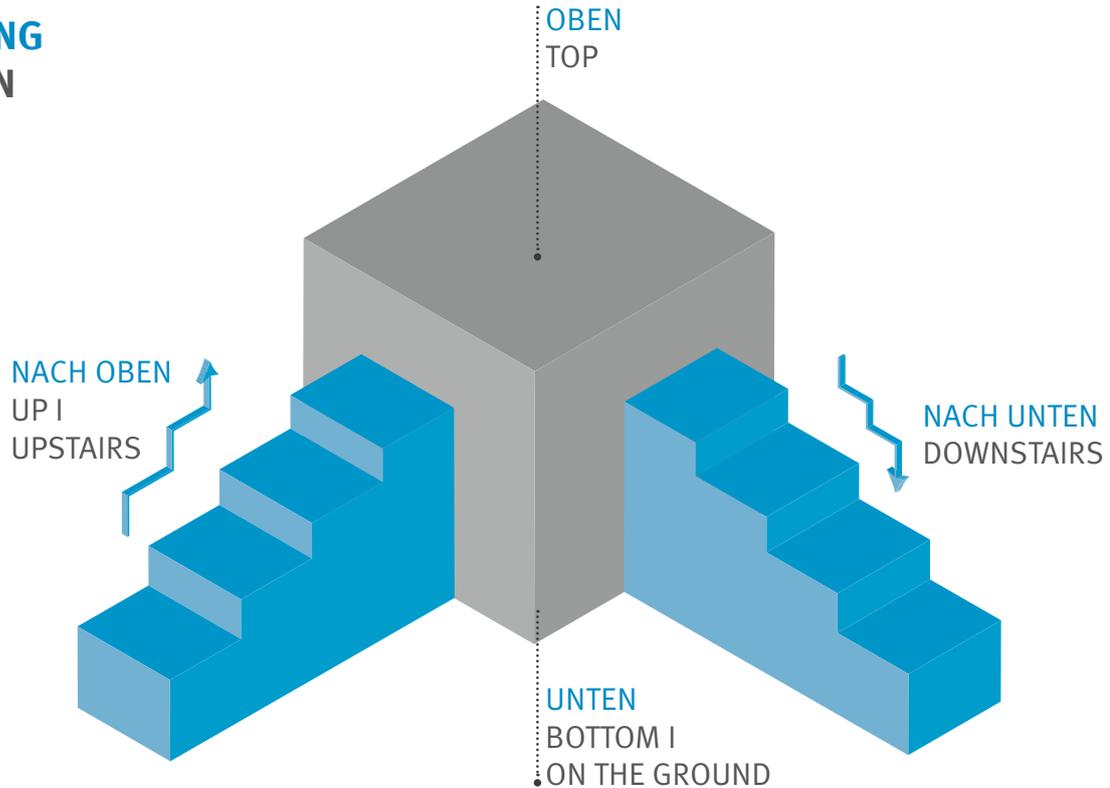
Zahlen

Deutsch	Urdu	Aussprache
0	۰	Sifar
1	ایک	Ek
2	دو	Doo
3	تین	Teen
4	چار	Char
5	پانچ	Paanch
6	چھ	Chah
7	سات	Saat
8	آٹھ	Aath
9	نو	Nau
10	دس	Das

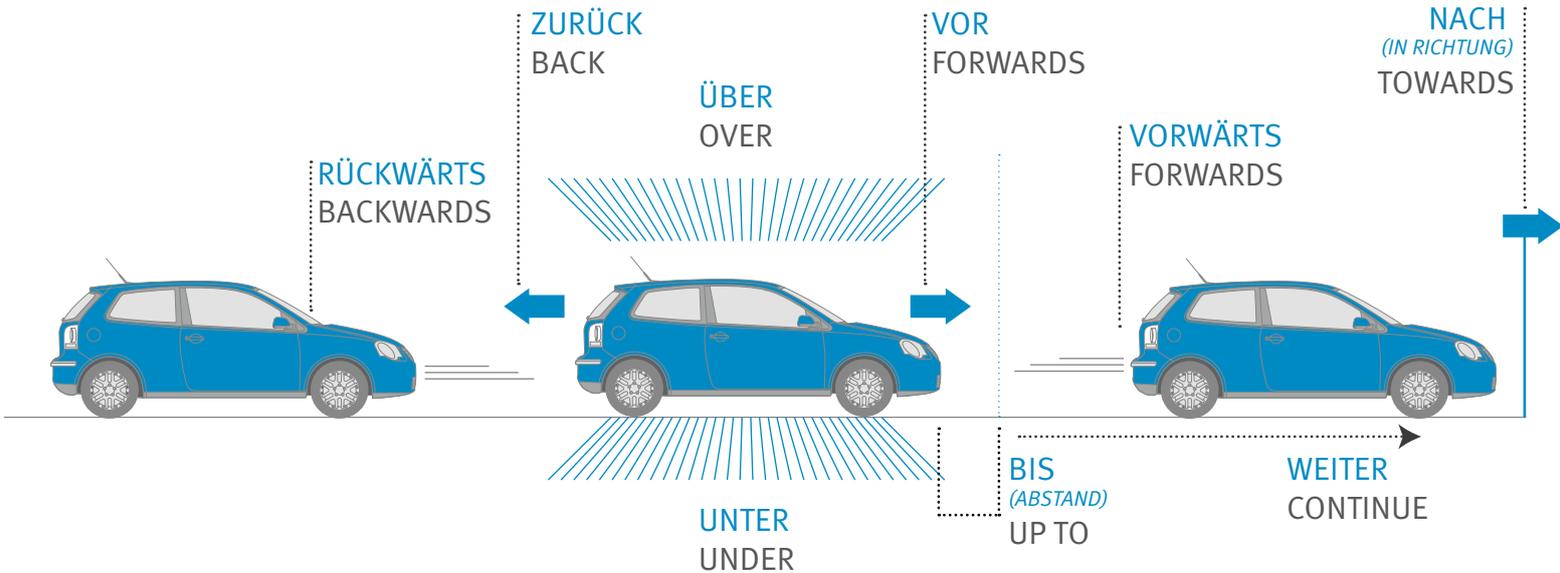
ORIENTIERUNG ORIENTATION



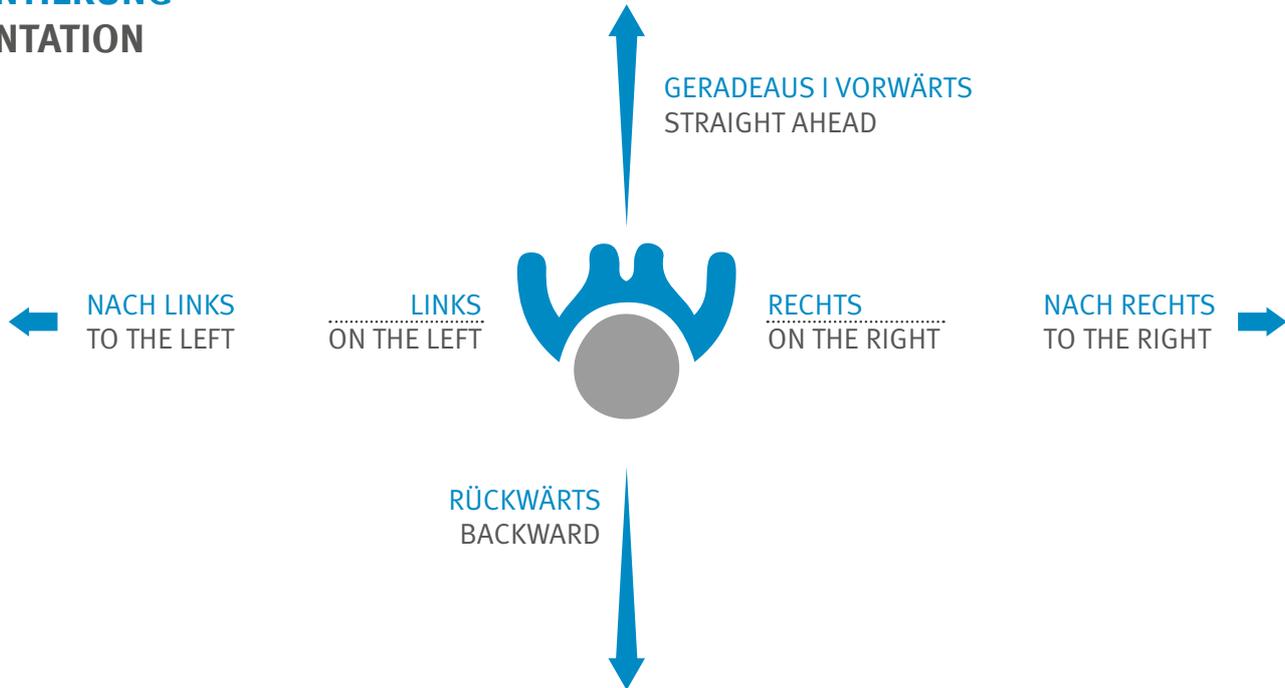
ORIENTIERUNG ORIENTATION



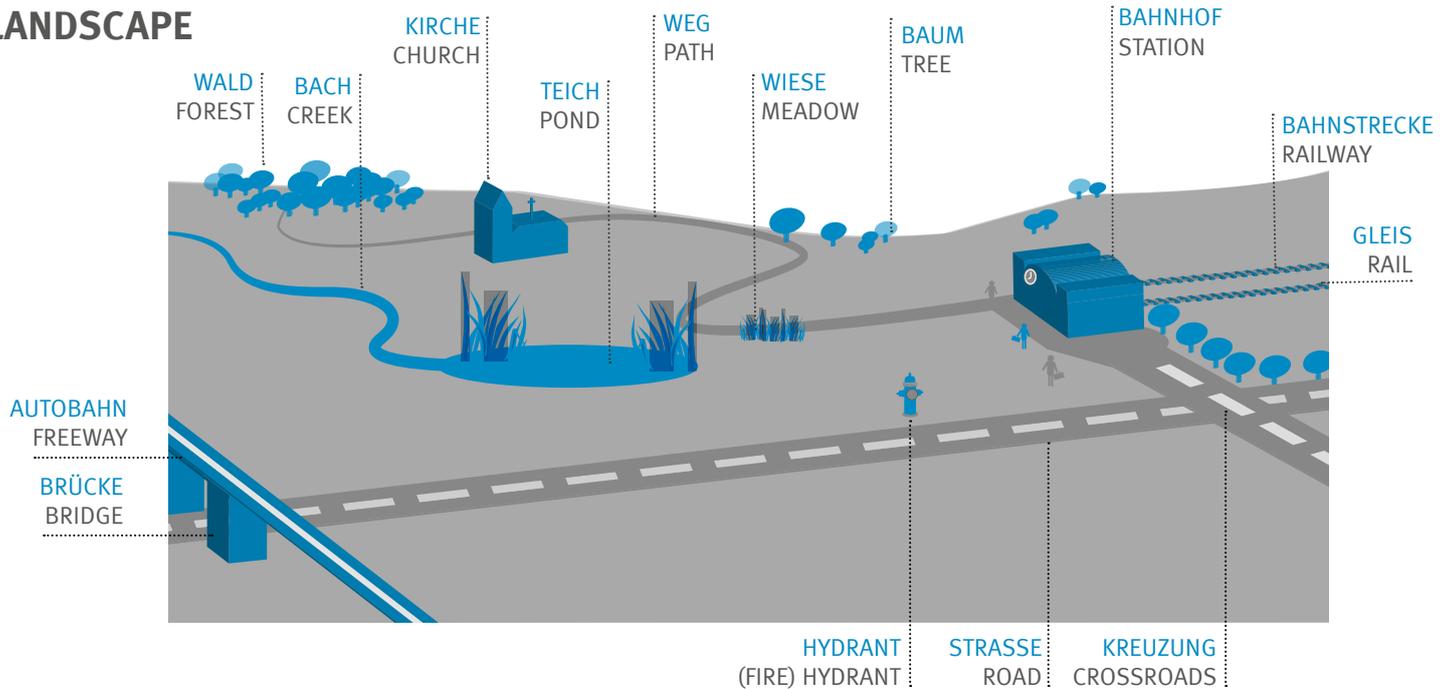
ORIENTIERUNG ORIENTATION



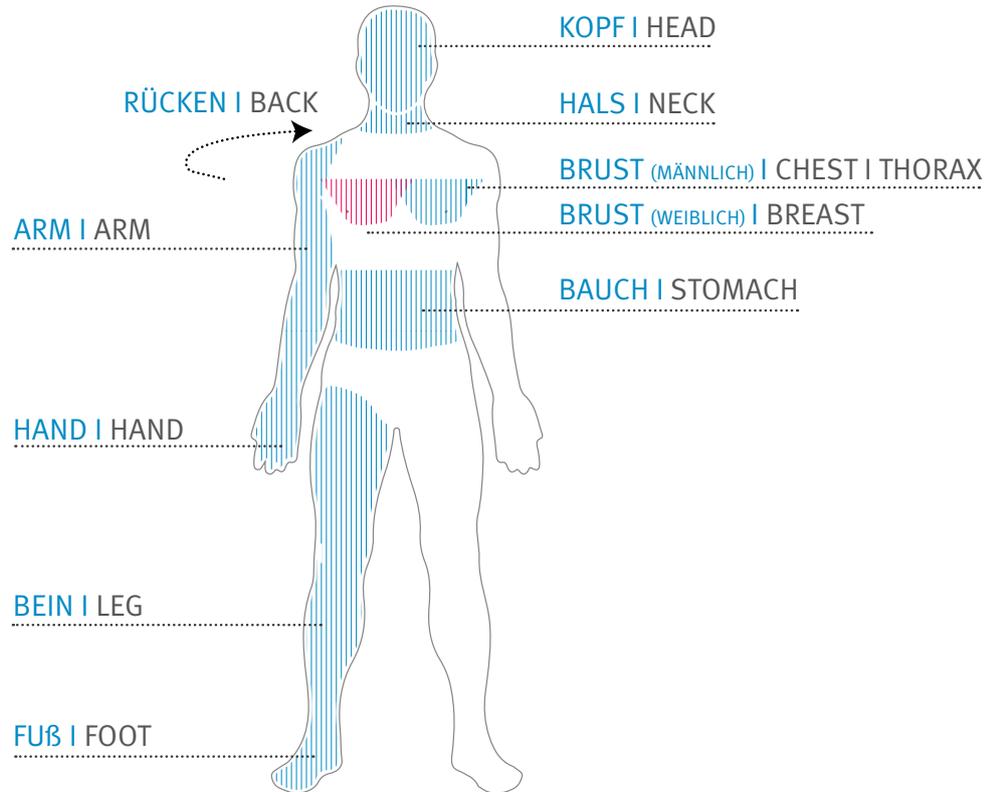
ORIENTIERUNG ORIENTATION



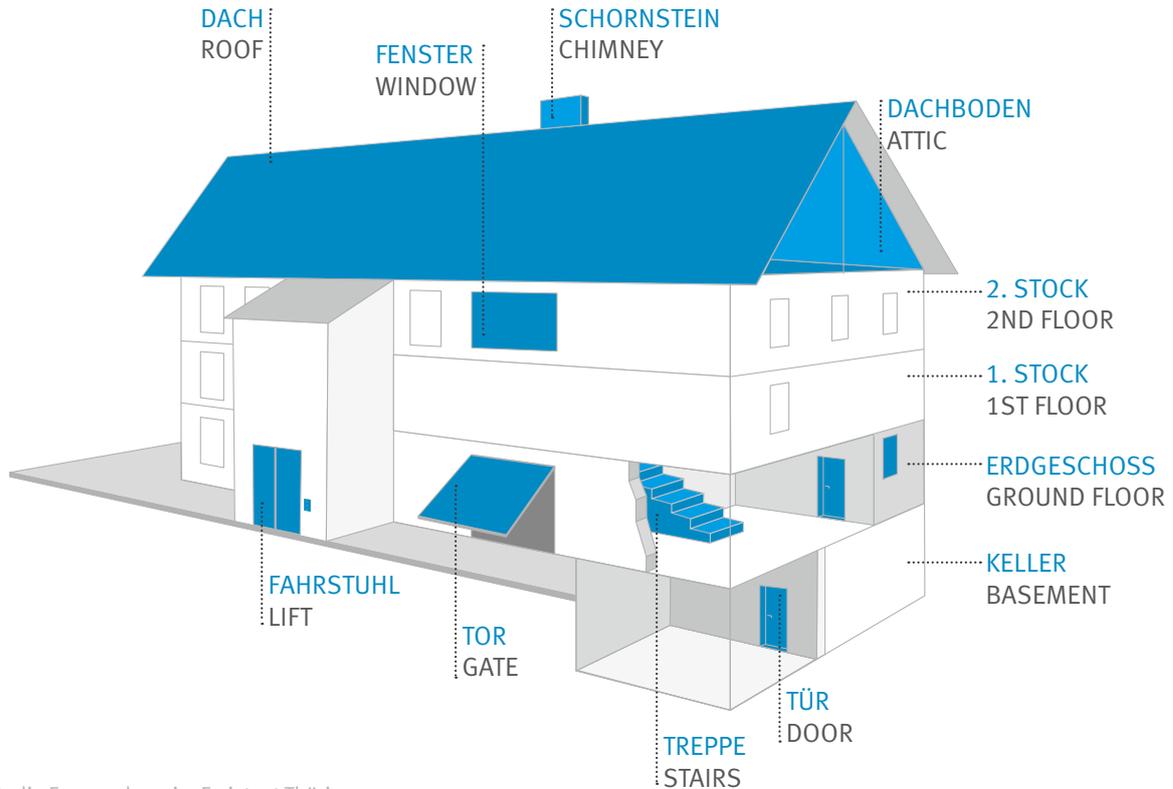
LANDSCHAFT LANDSCAPE



MENSCH HUMAN



HAUS HOUSE



Grafik Familie I Gruppe

FAMILIE FAMILY

